



obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng
eis gemeng

: WOU MIR ZESUMMEKOMMEN.

AGENDA

OCTOBRE - DECEMBRE 2025



eisen : e-bus

**PAS D'ÉMISSIONS DE CO₂, PAS DE BRUIT,
100% D'ÉNERGIE RENOUVELABLE!**

Eisen e-Bus circule du **lundi au vendredi de 06h à 19h**
et le **samedi de 09h à 18h** à Abweiler, Bettembourg,
Fennange, Huncherange et Noertzange.

**TRANSPORT
GRATUIT!**
T.51 80 80 2880



öbeler
fenneng:beeteburg:
hunchereng
näerzeng

Meng Coups de Cœur

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Och dësen Hierscht stinn am Kader vum „Mois des seniors“ vill Aktivitéiten a Manifestatiounen fir eis eeler Matbierger um Programm.

Mir freeën eis besonnesch op d'Retrospektive vun der Beetebuerger Kënschtlerin Berthe Lutgen, déi sech mat hire Wierker iwwer Jore besonnesch fir d'Rechter vun de Frae staark gemaach huet.

Mee den Hierschtprogramm bitt Ënnerhaltung a Matmaache fir all Generatioun. Sou kann déi ganz Famill beim „En Dag am Bongert“ mat dobäi sinn.

Och op eise Bühnen invitéieren eis Ensemblen mat Musek an Theater fir eng Paus am Alldag. Entdeckt wat Iech alles am KulTourhaus zu Hünchlereng an op anere Plazen an eiser Gemeng proposéiert gëtt.



Vill Spaass,

Laurent Zeimet
äre Buergermeeschter

Octobre

02.10.

Filmabend: 80 Plus

🕒 19:00

📍 Ciné Le Paris

📞 Réservation: leparis.lu | Eintritt Frei

Mois des Seniors

Littérature



02.10.

Soirée littéraire avec Alex Bodry

Voir p. 21

04.10. - 05.10.

Concours Hippique

🕒 10:00 - 16:00

📍 Écurie de Noertzange

📞 Entrée libre

👤 Cercle Hippique du Sud Luxembourg

Sport



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'Église



07.10.

Beschte Seniore-Quiz am Duerf - 2. Edition

🕒 15:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

📞 Umeldung | Fräien Entrée

Mois des Seniors

Cinéma

09.10.

Ni chaînes, Ni maîtres

🕒 19:00 - 22:00

📍 Ciné Le Paris

📞 Dans le cadre du « Black History Month »
Discussion avec Dr Amzat Boukari
Entrée libre

👤 Service à l'Égalité des Chances,
ONE People Asbl, Commission communale du Vivre-ensemble Interculturel

09.10.

Informationsveranstaltung: D'Fleegeversécherung zu Lëtzebuerg

🕒 15:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

📞 Umeldung | Fräien Entrée

Mois des Seniors

10.10.

Gaarden Dag – Ensemble pour une économie circulaire !

🕒 13:00 - 18:00

📍 Parc Jacquinot

📞 Entrée libre

Mois des Seniors



SCAN ME

Online Agenda
bettembourg.lu/agenda

Commune



11.10. En Dag am Bongert

Voir
p. 22

Mois des
Seniors

17.10. - 19.10., 24.10. - 26.10.

Expo: D'Berthe Lutgen weist hir Konschtwierker

🕒 15:00 - 18:00

📍 Galerie Maggy Stein

① Vernissage 17.10., 18:00 | Fräien Entrée

Mois des
Seniors

Commune



19.10. Journée de Commémoration Nationale

Voir
p. 23

Conférence &
Séminaire

19.10. Journée mondiale de l'AVC

🕒 16:00 - 19:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

① Entrée libre | bletz.lu

👤 Blätz

Mois des
Seniors

21.10.

Trëppeltour: Mir gi mat eisem Fierschter an de Bësch

🕒 09:30 - 12:00

📍 Obeler Bësch

① Umeldung | Fräien Entrée

Mois des
Seniors

21.10.

Expo mat Visite: Mir treffen d'Berthe Lutgen

🕒 15:00

📍 Galerie Maggy Stein

① Vernissage 17.10., 18:00 | Fräien Entrée

Mois des
Seniors

23.10. - 31.10.

Expo: Valérie Strecker-Steffen

🕒 14:00 - 18:00

📍 Foyer Ste Elisabeth

① Vernissage 23.10., 16:00 | Fräien Entrée

Mois des
Seniors

Activité locale

24.10.

Gebake Fësch

🕒 12:00 - 14:00 | 18:00 - 20:00

📍 Café Um Staminet

① Umeldung bis de 15.10., 621 779 274.

Gebake Fësch mat Fritten an Zalot 28 €,
Fësch fir matzehuelen 22 €

👤 Fräizäit-Fëscher Beetebuerg

25.10.

Eng Foire fir Senioren: Aal ginn-aal sinn?

🕒 14:00 - 18:00

📍 KulTourhaus

① Fräien Entrée

Mois des
Seniors

29.10.

Concert Lidderuucht

🕒 18:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

① Réservation | Entrée libre

Mois des
Seniors

30.10.

**Forum des Générations :
« La Seconde Guerre
mondiale au Luxembourg »**

🕒 17:30 - 19:00

📍 deForum

Mois des
Seniors

31.10.

**Atelier : Mobilité
et prévention des chutes**

🕒 14:00 - 16:00

📍 KulTourhaus

① Inscription | Entrée libre

Mois des
Seniors

Online Agenda
bettembourg.lu/agenda



📎
TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'Église



Novembre

Commune



07.11.

E Schaffdag am Bongert

Voir
p. 24

Foire &
Marché

09.11.

Floumaart

🕒 10:00 - 17:00

📍 Centre Sportif Bettembourg

① Fräien Entrée

👤 Fräizäitklubb Beetebuerg

Expo

14.11. - 16.11.

Fënnef Moler an hir Visioun

🕒 18:00 - 21:00

📍 Galerie Maggy Stein

① Fräien Entrée

👤 CMM Kreativ

Sport

15.11. - 16.11.

International Lux Winter Cup

🕒 08:30 - 18:00

📍 HSV Beetebuerg

① Entrée libre | hsvbeetebuerg.com

👤 Hond's Sport Veräin Beetebuerg

Théâtre

09.11., 14.11., 19.11.

Wie es uns gefällt!

🕒 17:00, 09.11. | 19:00, 14.11., 19.11.

📍 KulTourhaus

① Ticket: kaleidoskop.lu

👤 Kaleidoskop Theater

Commune



22.11.

Spillsaache-Sammlung

Voir
p. 25

Commune



28.11. - 30.11.

Niklosmaart

Voir
p. 27

Théâtre



22.11., 23.11., 28.11., 29.11.

E Guru fir Do-Ping

Voir
p. 26

Commune



29.11. - 30.11.

Saint-Nicolas

Voir
p. 28

22.11. - 23.11.

Adventsmaart

🕒 10:00 - 17:00

📍 Maison paroissiale de Bettembourg

① Fräien Entrée

👤 CMM Kreativ

Foire &
Marché

Concert

30.11.

Ronderëm Advent a Chrëschtdag

🕒 17:00 18:30

📍 Église Huncherange

① Entrée libre

👤 Chorale Ste Cécile Hunchereng-
Fenneng-Näerzeng

Cinéma

27.11.

Luiz Melodia – No Coração do Brasil

🕒 19:00 - 22:00

📍 Ciné Le Paris

① Dans le cadre de la 9^e édition du
« Festival du film brésilien au
Luxembourg » | Entrée libre

👤 Service à l'Égalité des Chances,
Cultura Brasileira em Luxemburgo asbl,
Commission communale du
Vivre-ensemble Interculturel

Santé &
Bien-être

29.11.

Sprachrehabilitation

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

① Entrée libre | bletz.lu

👤 BlëtZ

Décembre

Sport

06.12. - 07.12.

International Lux Winter Cup

🕒 08:30 - 18:00

📍 HSV Beetebuerg

📄 Entrée libre | hsvbeetebuerg.com

👤 Hond's Sport Veräin Beetebuerg

Concert

06.12.

L'homme moderne : Rencontre musicale avec Tcheka Andrade

🕒 19:30

📍 KulTourhaus

📄 Dans le cadre de la « Journée internationale des hommes »

Réservation : egalite@bettembourg.lu

Entrée libre

Concert

07.12.

Concert Spirituel

🕒 17:00 - 18:30

📍 Église de Bettembourg

📄 Ticket 20 €, Étudiant 10 €

👤 Chorale Municipale Sängereed Bettembourg

Littérature

17.12.

Es ist ein Text entsprungen Eine Winterlesung Christiane Rausch liest Jitz Jeitz spielt Livemusik

🕒 19:30

📍 KulTourhaus

📄 Eintritt frei

👤 Gemeinde Bettemburg

Toutes les activités du

Jacquinotsgaart Jardinons Ensemble

bettembourg.lu/agenda



Méi iwwert de Club Aktiv+ **deForum**
deforum.lu

deForum

Toutes les activités du **EltereForum**

eltereforum.lu



Online Agenda

bettembourg.lu/agenda



TOUS LES MARDIS

Marché de Bettembourg

15:00 - 19:00

Place de l'Église





Mount vun de Seniorenen Mois des Seniors 2. – 31. Oktober 2025

Organiséiert vum *Service à l'Égalité des Chances*
an der *Commission des Seniors et de l'Inclusion*,
an Zesummenaarbecht mam *Club Aktiv+ deForum*.

Organisé par le *Service à l'Égalité des Chances*
et de la *Commission des Seniors et de l'Inclusion*
en collaboration avec le *Club Aktiv+ deForum*.



Filmabend: 80 Plus



Do 02.10.



19:00



Ciné Le Paris

Helene (86) und Toni (70) sind grundverschieden. Geplant und durchgetaktet die Eine, impulsiv und spontan die Andere. Als sehr ungleiche Zweckgemeinschaft treten sie eine Reise zur Sterbehilfe in die Schweiz an. Doch ihr Roadtrip durch die Berge verläuft anders als geplant.

Österreich, Deutschland, 95 min., Jahr 2024

Mit Christine Ostermayer, Margarethe Tiesel, Julia Koschitz,
Manuel Rubey – Deutsch

Nach der Vorführung wird ein Umtrunk angeboten.

① Reservatioun: leparis.lu | Eintritt Frei



Beschte Seniore-Quiz am Duerf - 2. Editioun

 **Dë 07.10.**

 **15:00**

 **Salle des fêtes, Château de Bettembourg**

De Club Aktiv Plus „deForum“,
an Zesummenaarbecht mam „Service
à l'Égalité des Chances“ an der
„Commission des Seniors et de
l'Inclusion“, invitéiert Iech, op déi
2. Editioun vum Beschte Seniore-Quiz
am Duerf.

An Ekippe bis zu 4 Leit kënn Dir Äert
Allgemengwëssen an ënnerschiddleche
Rubricken ënner Beweis stellen – Spaass
a spannend Momenter garantéiert an Är
Ekippe kann e flotte Präis gewannen!

Keng Angscht: jidderee kann säin Deel
bäi droen, fir dass d'Ekippe Erfolleg huet.
Kommt mat – maacht mat – a gewannt
mat!

Fir Gedréngs a kleng Schneekegkeete
suerge mir natierlech och!

 **Fräien Entrée | Umeldung bis den 3.10.:**
deforum@elisabeth.lu, 51 16 06 8001



Conférence : L'assurance dépendance au Luxembourg

 **Je 09.10.**

 **15:00**

 **Salle des fêtes, Château de Bettembourg**

Découvrez quand et comment introduire une demande, ce que signifie « être dépendant », le déroulement de l'évaluation des besoins ainsi que les prestations couvertes (aides, soins, aides techniques et adaptations du logement).

La présentation de l'Administration d'évaluation et de contrôle (AEC) sera suivie d'un échange avec le public.

- ① En luxembourgeois avec traduction en français
Entrée libre
Inscription : 51 80 80 2264,
egalite@bettembourg.lu

Informationsveranstaltung: D'Fleegeversécherung zu Lëtzebuerg

Wéini a wéi kann een eng Demande bei der Fleegeversécherung erareeche, wat heescht „pfleegbedierfteg“ sinn, wéi leeft d'Prozedur fir eng Demande of an op wéi eng Leeschtungen ginn iwwerholl (Hëllef, Fleege, technesch Hëllefsmëttel an Upassung vum Wunnraum).

Uschléissend un d'Presentatioun vun der Administration d'évaluation et de contrôle (AEC) kennt dir Är Froe stellen.

- ① Méi Informatiounen:
assurance-dependance.lu



Gaarden Dag – Zesumme fir eng Kreeslafwirtschaft!



Fr 10.10.



13:00-18:00



Parc Jacquinot

Kommt an de Jacquinotspark fir e gemittlechen Nomëtten ronderëm den Entretien, d'Reparatur an d'Neesbenotze vun Ärem Gaardengeschir.

Um Programm: Ateliere fir kleng Reparaturen an Entretien, Tipps fir Recycling a kreativt Weiderbenotzen, Rotschlei vu Professionellen, Degustatioun vu lokale Produkter aus dem Jacquinotsgaart

Bréngt Ärt Gaardegeschir mat fir et ze reparieren an léiert et zesumme mat der Ekip vum „CIGL Bettembourg“ richtig ze fleepen an z'erhalen.

Aktivitéit fir Grouss a Kleng!

Ensemble pour une économie circulaire !

Rendez-vous au Parc Jacquinot pour un après-midi convivial dédié à l'entretien, la réparation et la réutilisation d'outils de jardinage.

Apportez vos outils à réparer et partagez un moment d'apprentissage avec le CIGL Bettembourg.

Activité pour petits et grands!

① Entrée libre | Informations : 26 51 05 76

👤 Commune de Bettembourg et
CIGL Bettembourg



Expo: D'Berthe Lutgen weist hir Konschtwierker

 **Fr 17.10. - So 19.10. | Fr 24.10. - So 26.10.**

 **15:00 - 18:00**

 **Galerie Maggy Stein**

17.10. | 18:00 - Vernissage

21.10. | 15:00 - Visite Guidée
Mir treffen d'Berthe Lutgen, éischt
Laureatin vum Lëtzebuurger
Konschtpräis (2022)

Der Beetebuerger Kënschtlerin
Berthe Lutgen hir Aarbechten huelen
gesellschaftlech Sujeten op wéi
Feminismus, Mënscherechter an
Identitéit. Mat staarkem Ausdrock a
villfälteger Technik gëtt d'Ausstellung
zu engem spannende kulturelle
Rendez-vous.

Mir treffen d'Kënschtlerin fir eng speziell
Visite guidée, déi an engem gemittleche
Patt hire flotten Ofschloss fënnt.

21.10. | 15:00 - Visite Guidée
Rencontre avec Berthe Lutgen,
première lauréate du Prix
Luxembourgeois d'Art (2022)

Les oeuvres de l'artiste bettembourgeoise
Berthe Lutgen abordent des thématiques
sociétales telles que le féminisme, les
droits humains et l'identité. Par la force de
son expression artistique et la diversité de
ses techniques, cette exposition devient
un rendez-vous culturel incontournable.

Nous rencontrerons l'artiste lors d'une
visite guidée exceptionnelle, qui se
clôturera autour d'un verre convivial.

 **Entrée libre | Informations : 51 80 80 2264**
egalite@bettembourg.lu



Trëppeltour: Mir gi mat eisem Fierschter an de Bësch

 **Dë 21.10.**

 **9:30 - 12:00**

 **Obeler Bësch**

Kommt mat an den Obeler Bësch a Begleedung vum Jeff Wagener, eisem Fierschter.

Op engem gemittleche Parcours erlieft Dir dë schéin Natur, kritt spannend Erläuterungen zu Beem, Déieren a Planzen.

Mir treffen eis beim Bëschkierfecht wou mir e Croissant an e Kaffi genéissen, ier et lass geet.

Randonnée en forêt avec notre garde forestier

Partez à la découverte de la forêt d'Abweiler en compagnie de Jeff Wagener, notre garde forestier.

Sur un parcours accessible et convivial, profitez d'une balade calme et enrichissante, ponctuée d'explications passionnantes sur les arbres, les animaux et les plantes.

Nous nous retrouverons au cimetière en forêt, où un café et un croissant seront offerts avant le départ.

 RDV um Bëschkierfecht, 9.30 Auer
Umeldung: 51 16 06-8001,
deforum@elisabeth.lu
Fräien Entrée



Expo: Valérie Strecker-Steffen

 **Do 23.10. - Fr 31.10.**

 **14:00 - 18:00**

 **Foyer Ste Elisabeth Bettembourg**

Vernissage: 23.10., 16:00

Méi wéi 1.274 Kanner huet d'Hiewann
Valérie Strecker an hirer privater
Maternité zu Beetebuerg op d'Welt
bruecht.

Duerch Fotoen, Objeten aus deer Zäit,
Témoignagen an Archivmaterial erzielt
dës Ausstellung de beandrockende
Parcours vun dëser engagéierter Fra – an
ënnersträicht déi wichteg Roll vun den
Hiewannen an der lokaler Geschicht an zu
Lëtzebuerg.

Plus de 1 274 bébés ont vu le jour grâce à
la sage-femme Valérie Strecker dans sa
maternité privée à Bettembourg.

À travers photos, objets, témoignages
et archives, cette exposition retrace
le parcours inspirant de cette femme
engagée, témoin du rôle essentiel des
sages-femmes dans l'histoire locale et au
Luxembourg.

 **Entrée libre | Informations :**
51 80 80 2264, egalite@bettembourg.lu

 **Service à l'Egalité des Chances,**
Commission des Seniors et de
l'Inclusion, deForum, Foyer Ste Elisabeth
Bettembourg



Eng Foire fir Senioren: Aal ginn-aal sinn?

 **Sa 25.10.**

 **14:00 - 18:00**

 **KulTourhaus**

Mir invitéieren Iech häerzlech op déi éischt Seniorefoire.

E gemittleche Nomëtten fir Servicer, Aktivitéiten an Initiativen kennenzeléieren, déi speziell fir Senioren an hir Familljen ugebuede ginn. Mat nätzlechen Rotschlei, Aktivitéiten fir d'Wuelbefannen a Fräizäit, an engem Austausch mat Associatiounen an Experten aus dësem Beräich.

Kommt Iech informéieren a verbréngt eng flott Zäit an enger entspaanter Atmosphär!

Foire pour seniors : Vieillir ou être vieux ?

Nous vous invitons chaleureusement à la première Foire pour Seniors.

Un après-midi convivial pour découvrir des services, activités et initiatives dédiés aux seniors et à leurs proches avec des conseils et informations utiles, des activités bien-être et loisirs et un échange avec des associations et professionnels du secteur.

Venez-vous informer et passer un bon moment en toute simplicité !

① Entrée libre | Informations: 51 80 80 2264
egalite@bettembourg.lu



Concert Lidderuucht



Më 29.10.



18:00



Salle des fêtes, Château de Bettembourg

Kommt a genéisst e musikaleschen
Owend voller Folklore, Stëmmung an
Emotiounen, wou traditionellt a modernt
Liddergutt openeentreffen.

Mat engem faarwege Programm – vu
Lëtzebuerger Lidder- weist d'Lidderuucht,
eng vun den originellste Chorallen
aus dem Land, hir ganz musikalesch
Bandbreet an hier flot Kostümer.

Matsangen ass onbedéngt erwünscht!

Venez vivre une soirée musicale haute en
couleurs, mêlant chants traditionnels et
modernes dans une ambiance festive et
émouvante.

Entre costumes éclatants et répertoire
luxembourgeois authentique, la
Lidderuucht vous invite à découvrir toute
sa créativité et sa passion.

Un chœur unique en son genre vous
attend – et votre voix est la bienvenue !

① Réservation : 51 80 80 2264,
egalite@bettembourg.lu
Entrée libre



Forum des Générations : « La Seconde Guerre mondiale au Luxembourg – un passé qui ne passe pas »

📅 **Je 30.10.**

🕒 17:30 - 19:00

📍 Salle des fêtes, deForum

Comment la période nazie a-t-elle marqué votre famille ? Y a-t-il eu persécutions, engagements ou expériences particulières ?

À l'occasion du 80^e anniversaire de la libération, nous vous invitons à partager vos récits et à réfléchir ensemble à la manière dont ce passé continue de résonner aujourd'hui.

Avec Dr Kathrin Mess, honorons les victimes, transmettons les expériences et faisons vivre la mémoire.

① Entrée libre | Informations : 51 80 80 2264, egalite@bettembourg.lu

Service à l'Egalité des Chances,
Commission des Seniors et de
l'Inclusion, deForum, Maison des
Jeunes et de la Culture Bettembourg



Atelier : Mobilité et prévention des chutes

 **Ve 31.10.**

 **14:00 - 16:00**

 **KulTourhaus**

Avec l'âge, le risque de chutes devient plus important. Pourtant, il existe de nombreuses façons de les prévenir. Quelles sont les principales causes ? Comment adapter son logement pour le rendre plus sûr ? Quels exercices simples peut-on pratiquer chez soi ?

Pour répondre à ces questions, nous vous invitons à une séance d'information. Vous y découvrirez des conseils pratiques et des exercices faciles à intégrer dans votre vie quotidienne.

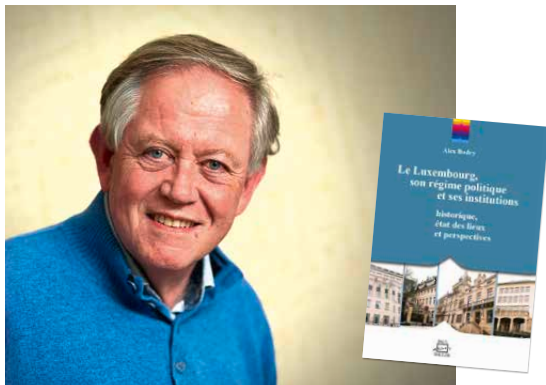
Atelier: Mobilitéits- a Chutepreventioun

Am Alter klëmmt de Risiko ze falen. Awer et ginn eng Rei Möiglechkeeten, esou Accidenter ze verhënneren. Wat sinn d'Ursaachen? Wéi kann ee säin Doheem méi secher gestalten? Wéi eng einfach Übunge kann een doheem maachen?

Mir lueden Iech häerzlechst op en Informatiounsmëtten an, wou Dir praktesch Rotschléi an einfach Übunge gewise kritt, déi Dir am Alldag ëmsetze kënn.

① En français avec une traduction en luxembourgeois

Inscriptions: 51 16 06-8001,
deforum@elisabeth.lu | Entrée libre



Littérature

Le Luxembourg, son régime politique et ses institutions

Historique, état des lieux et perspectives

Soirée littéraire avec Alex Bodry

📅 **Je 02.10.**

🕒 19:00 – 20:30

📍 BicherKueb

Le Grand-Duché de Luxembourg a connu de nombreuses évolutions politiques et institutionnelles au fil des décennies. Dans son nouvel ouvrage, Alex Bodry présente une vue d'ensemble claire et vivante des institutions et du régime politique luxembourgeois, tout en intégrant le cadre normatif de la Constitution révisée entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2023.

L'auteur, fort de son expérience en tant que député, ministre, bourgmestre et actuel vice-président du Conseil d'État, ne se limite pas aux textes officiels: il y apporte aussi des analyses, des

commentaires personnels et un regard sur la pratique politique au quotidien. Venez découvrir ce livre passionnant, échanger avec l'auteur et plonger au cœur de l'histoire et de l'avenir institutionnel du Luxembourg.

La rencontre se clôturera par un moment convivial autour d'un verre.

① Langues: FR, LU | Entrée libre
Réservation: inscription@bettembourg.lu
👤 Org. Commune de Bettembourg,
de BicherKueb



Commune

En Dag am Bongert

 **Sa 11.10.**

 **10:00 – 15:00**

 **Bongert Altenhoven**

Erliefnisdag fir Grouss a Kleng am gréisste Bongert vu Lëtzebuerg. Entdeckt dëse räiche Liewensraum, paakt selwer mat un a léiert dobäi Spannendes iwwert d’Natur an eis regional Friichten. Eng flott Geleeënheet fir déi ganz Famill!

Programm

- Viz-Vëlo fir d’Kanner
- Äppel rafe fir Viz ze maachen
- Viz bestellen (pasteuriséiert)
- Äppel fir jidderee - All Participant kann eng Tut Äppel mat Heem huelen

Bréngt Är Gaardenhändsche mat!

D’Gemeng Beetebuerg offrëiert deene Leit, déi eis deen Dag eng Hand mat upaken, e Mëttegiessen mat Dessert a Gedränk.

Entrée bei der grousser Paart.

Accès:

De Parking ass beim Fussballsterrain (route de Mondorf). Vun do aus geet et ca. 200 m erop laanscht d’Autobunn a Richtung Fitnessparcours an op der Ofgabelung geet et no lénks. De Wee ass gezeechent.

 Méi Informatiounen: 51 80 80 2848
oder ecologie@bettembourg.lu

 Gemeng Beetebuerg, ANF,
natur&ëmwelt



Commune

Commemoratiounsdag

 **So 19.10.**

 **09:30**

 **Église de Bettembourg**

De Schäfferot vun der Gemeng Beetebuerg huet d'Éier, Iech op den nationale Commemoratiounsdag z'invitéieren.

Zesumme mam CIS Beetebuerg erënnere mir dëst Joer besonnesch un den onermiddlechen Asaz vun de Beetebuerger Pompjeeë während de battere Krichsjoren.

Mir vergiessen net. Är Participatioun ass e wichtegt Zeeche vu Respekt an Unerkennung fir eis Affer vun Diktatur a Krich.

Programm

09.00 Auer Gedenkzeremonie um Kierfecht zu Hunchereng
09.30 Auer Nidderleeë vun enger Gerbe an der Gedenkkapell, duerno Gedenkmass an der Kierch zu Beetebuerg

10.15 Auer Cortège bis bei d'Monument aux Morts beim Parc Jacquinot
10.30 Auer Gedenkzeremonie beim Monument aux Morts
 Réceptioun

① D'Gemeng organiséiert eng Busnavette vu Hunchereng op Beetebuerg an zréck.

08.45 Auer

Parc Jacquinot* (B) > Kierfecht (H)

09.00 Auer

Kierfecht (H) > Kierch (B)

12.00 Auer

Parc Jacquinot* (B) > Kierfecht (H)

12.45 Auer

Parc Jacquinot* (B) > Kierfecht (H)

*beim klengen Parking



Commune

E Schaffdag am Bongert



Fr 07.11.



10:00 – 16:00



Bongert Altenhoven

Hëllef mat am gréisste Bongert vu Lëtzebuerg!

Mir maachen de Bongert prett fir de Wanter – an dofir ziele mir op Är Ënnerstëtzung! Et gëtt vill ze dinn, vu kleng bis groussen Aarbechten:

- Beem planzen
- Dréit flécken
- Beem zréckschneiden
- Nistkëscht botzen
- ... a villes méi!

Bréngt w.e.g. Är Gaardenhändschen a Secateure mat. Et kann och Material op der Plaz ausgeléint ginn.

D’Gemeng Beetebuerg offrëiert deene Leit, déi eis deen Dag eng Hand mat upaken, e Mëttegiessen mat Dessert a Gedränk.

Entrée bei der grousser Paart.

Accès:

De Parking ass beim Fussballterrain (route de Mondorf). Vun do aus geet et ca. 200 m erop laanscht d’Autobunn a Richtung Fitnessparcours an op der Ofgabelung geet et no lénks. De Wee ass gezeechent.

① Obligatoresch Umeldung: 51 80 80 2848, ecologie@bettembourg.lu | Fräien Entrée



Commune de Bettembourg, ANF, natur&ëmwelt



Commune

Collecte de Jouets

 **Sa 22.11.**

 **10:00 – 11:30**

 **Centre Sportif Bettembourg**

Vos enfants ont des jouets qu'ils n'utilisent plus ?

Ils sont encore en bon état et prêts à faire plaisir à d'autres petits bouts ?

Plutôt que de les laisser au fond d'un placard, donnez-leur une seconde vie ! En les offrant, vous ferez le bonheur d'autres enfants.

Déposez vos jouets et jeux en bon état.

Ils seront redistribués gratuitement aux associations « Cent Buttek » Bettembourg et « Spëndchen » ou proposés dans l'espace Second-Hand du STEP.

En participant à la collecte, vous offrez bien plus que des jouets : vous partagez du bonheur !

 **Org. Commune de Bettembourg**



Théâtre

E Guru fir Do-Ping

 **Sa 22.11. - So 23.11.**

 **20:00 – 23:00, 22.11.**
16:00 – 19:00, 23.11.

 **Salle des fêtes,
Château de Bettembourg**

D'Beetebuerger Theaterfrënn presentéieren eng lëschtég Koméidie vum Andreas Wening, iwwersat vum Roby Zenner. D'Adaptatioun an d'Regie iwwerhuelen d'Monique Breisch an de Roland Gut.

D'Welt vum Gusty Pater, en Autosmecanicien mat Meeschterdiplom, schéngt an der Rei ze sinn: säi Betrib leeft gutt, seng Duechter Sandra ass säi ganze Stolz, an zwëschenduerch fënnt hien ëmmer nach Zäit, fir sech mat senger Fra Thérèse voller Genoss iwwer déi kleng a grouss Momenter vum Bestiednes ze streiden.

 **Fr 28.11. - Sa 29.11.**

 **20:00 – 23:00**

 **KulTourhaus**

Mee op engem Samschdeg Moien gëtt säin idylleschen Alldag vun engem Moment op deen aneren komplett duerchernee gerëselt...

Op der Bühn stinn: Martine Berna, Sylvie Ewen, Roland Gut, Julie Kayser, Pascal Kieffer, Nathalie Kohl, Guy Langers, Alain Liltz, Jemp Mallinger, Roland Nerini, Anne-Marie Weins.
Flüsterkëscht: Marie-Jeanne Kopp.

 **Oweskeess: 12 €, Kanner bis 12 Joer: 8 €**
Virverkauf bei Optik Hoffmann
Beeteburg vum 31. Oktober un
Telefon: 26 52 38 98 | Btf.lu
 **Beetebuerger Theaterfrënn**



Commune

Niklosmaart

 **Fr 28.11. – So 30.11.**

 17:00 – 22:00, 28.11.
11:00 – 20:00, 29.11., 30.11.

 Cour, Château de Bettembourg

Um Ufank vun der Adventszäit ass de Moment komm fir sech op déi feierlech Deeg anzestëmmen, an do ass den Niklosmaart genau déi richtig Plaz.

D'Entente vum Organisatiounskomitee an Zesummenaarbecht mat der Gemeng invitéieren an de schéine Kader vum Haff vum Beetebuurger Schloss op e puer geselleg Deeg fir ee gudden Glühwäin ze drénken oder Gromperekichelcher ze schmaachen.

Dës weidere ginn et nach vill aner Saachen ze entdecken op de sëllege Stänn ronderëm den Niklosmaart. Niewent engem Chrëscht-kaddo hutt Dir och

d'Méiglechkeet Ären Chrëschtbeemchen op der Plaz ze kafen an e gratis heem geliiwert ze kréien um Territoire vun der Gemeng.

Fir eis Kanner aus der Gemeng huet sech och de Kleeschen fir samsdes a sonndes am Festsall vum Schloss ugekënnegt. Méi Infoen op der Säit 28.

 Organisatiounskomitee Niklosmaart,
Gemeng Beetebuerg



Commune

Saint-Nicolas

 **Sa 29.11. - Di 30.11.**

 **15:00 – 17:00**

 **Salle des fêtes, Château de Bettembourg**

Cette année encore, Saint-Nicolas et son fidèle compagnon, le Père Fouettard, ont décidé de se rendre au château de Bettembourg.

Saint-Nicolas distribuera des sachets remplis de délices aux enfants à partir de 2 ans jusqu'au cycle 2.2. inclus de notre commune. Pour recevoir leur sachet, les enfants devront se présenter avec un bon, qui leur sera remis préalablement.

N'oubliez pas de faire un tour au Niklosmaart (voir page 27) qui se tiendra à proximité. Vous y trouverez une variété de délices culinaires, d'artisanat local et d'autres trésors parfaits pour compléter votre saison des fêtes.

 **Aucun sachet ne pourra être délivré sans présentation du bon.**

Le bon sera distribué par le personnel enseignant dans les classes ou envoyé au domicile des enfants non scolarisés ou fréquentant une école en dehors de la commune.

Réservé aux enfants de 2 ans jusqu'au cycle 2.2.

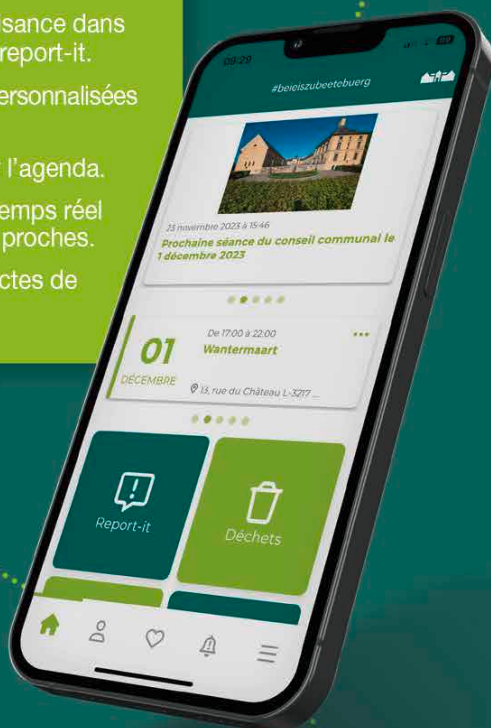
LA CITYAPP BETTEMBOURG

L'application gratuite pour vous faciliter le quotidien.

b

Avec la cityapp Bettembourg, vous pouvez :

- Signaler un problème ou une nuisance dans l'espace public avec la fonction report-it.
- Recevoir des notifications push personnalisées selon vos centres d'intérêt.
- Suivre les actualités et consulter l'agenda.
- Vérifier les horaires des bus en temps réel et les stations de vel'ok les plus proches.
- Consulter le calendrier des collectes de déchets et les consignes de tri.



Disponible dans l'App Store
ou Google Play Store.



Télécharger dans
l'App Store



DISPONIBLE SUR
Google Play



D'PLATTFORM FIR BENEVOLLER ZE FANNEN AN OP ÄRE VERÄIN OPMIERKSAM ZE MAACHEN



All Dag siche
Benevoller no
Méiglechkeeten,
sech an
Associatiounen wéi
Ärer z'engagéieren.



Setzt Är
Missiounen fir
Benevoller online
a fannt nützlich
Informatiounen
ronderëm
d'Veräinsliewen.

LATE
NIGHT
BUS

BETTEMBOURG

DESTINATION

HORAIRES

GARE ROUTIÈRE LUXEXPO (QUAI 2B SUD)	00:10	01:40	03:10
CLAUSEN CLAUSENER BRÉCK (QUAI 2)	00:17	01:47	03:17
LUXEMBOURG BADANSTALT (QUAI 2)	00:20	01:50	03:20
LUXEMBOURG HAMILIUS (QUAI 2)	00:22	01:52	03:22
LUXEMBOURG ROOSEVELT (QUAI 2)	00:25	01:55	03:25
LUXEMBOURG GARE CENTRALE (QUAI 2)	00:30	02:00	03:30
HOLLERICH FONDERIE (QUAI 2)	00:32	02:02	03:32
HOLLERICH ASSURANCES SOCIALES (QUAI 3)	00:35	02:05	03:35
KOCKELSCHEUER PATINOIRE (QUAI 2)	00:42	02:12	03:42
KOCKELSCHEUER PLATEAU	00:43	02:13	03:43
BETTEMBOURG FANKENACKER	00:47	02:17	03:47
BETTEMBOURG 12 GARGULLEN	00:48	02:18	03:48
BETTEMBOURG GARE	00:53	02:23	03:53
BETTEMBOURG AM DRÄIECK	00:55	02:25	03:55
BETTEMBOURG COIN MERTENS/MARIE-THÉRÈSE	00:56	02:26	03:56
BETTEMBOURG CAFÉ DU STADION	00:58	02:28	03:58
BETTEMBOURG KIERCHEPLAZ	01:01	02:31	04:01
ABWEILER	SUR DEMANDE		
FENNANGE RUE DES CHAMPS	01:03	02:33	04:03
FENNANGE AM DUERF	01:03	02:33	04:03
HUNCHERANGE RUE D'ESCH	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KRÄIZUNG	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KIERCH	01:05	02:35	04:05
NOERTZANGE RUE PRINCIPALE	01:06	02:36	04:06
NOERTZANGE AM DUERF	01:07	02:37	04:07
NOERTZANGE GARE	01:08	02:38	04:08

SERVICE GRATUIT
TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

SERVICE ÉGALEMENT OFFERT LES JOURS SUIVANTS :
LA SAINT-SYLVESTRE, LE LUNDI DE CARNAVAL,
LE 22 JUIN ET LE 31 OCTOBRE

obeler,
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
närzeng
eis gemeng

Les lieux

- 📍 **Bongert Altenhoven**
Parking beim
Fussballsterrain (route
de Mondorf), vun do aus
ca. 200 m erop Richtung
Fitnessparcours, op der
Kräizung geet et no lénks
- 📍 **Café Um Staminet**
8, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
- 📍 **Centre Sportif
Bettembourg**
30, rue J.H. Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Cour / Salle des fêtes,
Château de
Bettembourg**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Ciné Le Paris**
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
- 📍 **deForum**
41, route de Luxembourg
L-3253 Bettembourg
- 📍 **Église de Bettembourg**
24, route d'Esch
L-3231 Bettembourg
- 📍 **Église Huncherange**
30, Route de Noertzange
L-3341 Huncherange
- 📍 **Écuries de Noertzange**
1, route Principale
L-3380 Noertzange
- 📍 **Foyer Ste Elisabeth**
4, rue de la Tannerie
L-3288 Bettembourg
- 📍 **Galerie Maggy Stein**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **HSV Beetebuerg**
177, route de Mondorf
L-3260 Bettembourg
- 📍 **KulTourhaus**
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange
- 📍 **Maison des Jeunes**
37, route d'Esch
L-3230 Bettembourg
- 📍 **Maison paroissiale
de Bettembourg**
31, rue Auguste Collart
L-3220 Bettembourg
- 📍 **Obeler Bësch**
CR 163 entre Abweiler
& Leudelage
- 📍 **Parc Jacquinot**
48, Route de Mondorf
L-3260 Bettembourg



BETTEMBOURG.LU

PRINTED IN
LUXEMBOURG



Images: Administration communale de Bettembourg (pp. 5, 6, 22, 23, 24), Guy Wolff (p. 3), Standart (pp. 14, 15), Beetebuurger Theaterfrënn (pp. 7, 26), Adobe Stock (pp. 13, 20), Familie Emering (p. 16), LidderuuchtLëtzebuerg (p. 18), Laurent Sturm (pp. 7, 27, 28).

Coordination: Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg

Conception et mise en page: Bakform

Photo couverture: Administration communale de Bettembourg

Impression: Imprimerie Ossa

Tirage: 5 000 exemplaires

Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.

Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.